



## ورقة معلومات حول دورة الاندماج

التي تخص:

- طالبي اللجوء الحاصلين على إذن إقامة مؤقتة وفقاً للمادة 55، الفقرة 1 من قانون اللجوء AsylG ،
- الأجانب المسموح لهم بالإقامة المؤقتة وفقاً للمادة 60 أ، الفقرة 2، الجملة 3 من قانون الإقامة AufenthG وكذلك
- الأجانب الحاصلين على تصريح الإقامة وفقاً للمادة 25، الفقرة 5 من قانون الإقامة AufenthG

السيدات والسادة المحترمون،

يمكنكم تقديم طلب لدى المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF) للحصول على قبول للمشاركة في دورة الاندماج. لهذا الغرض يجب عليكم استيفاء أحد الشروط التالية:

- أنت طالب لجوء، ولديك إذن إقامة مؤقتة وتحمل جنسية إحدى الدول التالية:

- إيران
- العراق
- سوريا
- إريتريا
- الصومال

علاوة على ذلك، يجب ألا تكونوا قد تقدمتم بطلب للحصول على اللجوء في أي دولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي أو تكونوا ملزمين وفقاً للأئحة دبلن الثالثة بتقديم طلب في دولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي.

أو

- لديكم إذن إقامة مؤقتة وفقاً للمادة 60 أ، الفقرة 2، الجملة 3 من قانون الإقامة AufenthG أو تصريح إقامة وفقاً للمادة 25، الفقرة 5 من قانون الإقامة AufenthG .

إرشاد: إذا كنتم قد حصلتم لدى تقديمكم لطلب اللجوء أو في الاستجواب الشخصي الذي يجري في إطار إجراءات اللجوء على قبول للاشتراك في دورة الاندماج، فإنه لا يتعين عليكم عندها أن تقوموا بتقديم طلب آخر للحصول على قبول من أجل المشاركة بالدورة.

الأطفال والشباب والبالغون الذين ما يزالون خاضعين للتعليم المدرسي الإلزامي، لا يمكنهم المشاركة في دورة الاندماج.

### ما هي دورة الاندماج؟

تتكون دورة الاندماج العامة من جزأين، دورة لغوية وأخرى توجيهية.

في دورة اللغة، تتعلمون المفردات التي تحتاجونها للتحدث والكتابة في الحياة اليومية. ويشمل ذلك التواصل مع السلطات، والتواصل مع الجيران وفي العمل، وكتابة الرسائل وملء الاستمارات.

توفر لكم الدورة توجيهية معلومات حول الحياة في ألمانيا. هنا سوف تتعلمون بعض الشيء عن النظام القانوني والثقافة والتاريخ الحديث للبلد.

تشمل الدورة العامة دورة لغة تتكون من 600 درس (مدة كل درس 45 دقيقة) ودورة توجيهية تتكون من 100 درساً. وتتكون دورة اللغة من ستة أقسام، لكل منها 100 درس. يطلق على الدروس الـ 300 الأولى الدروس الأساسية، والدروس الـ 300 التي تليها الدورة البنائية للغة.

هناك أيضًا دورات الاندماج الخاصة، على سبيل المثال بالنسبة للنساء، والآباء والشباب وكذا بالنسبة للأشخاص الذين لا يستطيعون القراءة والكتابة بنحو صحيح. تتكون هذه الدورات من 1000 وحدة تدريس.

إذا كنتم ممن يتعلمون بسرعة ملحوظة يمكنكم حضور دورة مكثفة، وهي تتألف من 430 وحدة تدريس فقط.

تجري معكم المؤسسة التي توفر دورات الاندماج، ما يسمى بـ "جهة تقديم الدورة"، اختبارًا لتحديد المستوى قبل بداية الدورة، حيث يتم من خلاله تحديد الدرس والقسم الذي يكون من الأفضل لكم أن تبدأوا بهما. اختبار تحديد المستوى مجاني.

### المشاركة في الاختبار النهائي

يتكون الاختبار النهائي من اختبار للغة واختبار في نهاية الدورة التوجيهية يطلق عليه اسم "الحياة في ألمانيا". بإثباتكم في اختبار اللغة معرفة كافية للغة الألمانية (مستوى اللغة B1) ونجاحكم في امتحان "الحياة في ألمانيا"، تكونوا قد أكملتم دورة الاندماج بنجاح. سوف تحصلون حينئذ على "شهادة دورة الاندماج".

إذا لم تنجحوا في أحد أو كلا الاختبارين فستتلقون شهادة بنتائجكم.

المشاركة في الاختبار النهائي مجانية.

### القبول في دورة الاندماج عن طريق المكتب الاتحادي والتسجيل لدى جهة تقديم الدورة

يرجى ملء طلب القبول بالكامل وبنحو مقروء جيدًا. إذا كان العنوان الذي تم تقديمه من طرفكم يحمل اسماً آخرًا غير اسمكم، فإنه يتعين عليكم حينئذ ملء خانة "إن وجد مقيم لدى" والتي يُرمز لها بـ C/O في اللغة الألمانية، وإلا فلا يمكن أن يتم تسليم البريد. أرفقوا الوثائق الواردة في الطلب وأرسلوه إلى العنوان المبين فيه.

من خلال توقيعكم على استمارة الطلب، فإنكم توافقون على قيام المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين بجمع البيانات الخاصة بدورة الاندماج، وكذلك معالجتها واستخدامها، ومقارنتها ببيانات إجراءات اللجوء المتوفرة لدى المكتب الاتحادي. حيث يستثنى من الأشخاص الذين قبلوا في دورة الاندماج أولئك الذين تقدموا بطلب للحصول على اللجوء في أي دولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي أو يكونوا ملزمين وفقًا للائحة دبلن الثالثة بتقديم طلب في دولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي.

يشمل توقيعكم أيضًا، إن لزم الأمر، المقارنة مع البيانات المتواجدة في السجل المركزي للأجانب. يتم فحص ما إذا كان لديكم إذن إقامة مؤقت وفقًا للمادة 60 أ، الفقرة 2، الجملة 3 من قانون الإقامة Aufenthalt أو تصريح إقامة وفقًا للمادة 25، الفقرة 5 من قانون الإقامة Aufenthalt.

إذا كان مسموحًا لكم بالمشاركة في دورة الاندماج فسيصلكم من المكتب الاتحادي تأكيد على الأحقية بالمشاركة في دورة الاندماج، وهو ما يسمى بـ "شهادة الأحقية". إلى جانب شهادة الأحقية سوف تحصلون أيضًا على قائمة بالجهات المعنية التي تقدم الدورات اللغوية بالقرب من مكان إقامتكم.

إرشاد: إذا كنتم قد حصلتم لدى تقديمكم لطلب اللجوء أو في الاستجواب الشخصي الذي يجري في إطار إجراءات اللجوء على شهادة أحقية بالاشتراك في دورة الاندماج، فإنه لا يتعين عليكم عندها أن تقوموا بتقديم طلب آخر للحصول على قبول من أجل المشاركة بدورة الاندماج.

يسري قبولكم في هذه الدورة لمدة ثلاثة أشهر. في شهادة الأحقية، يمكن الاطلاع على تاريخ سريان القبول الخاص بكم. يرجى التسجيل لدى الجهة المذكورة لكم من أجل الالتحاق بإحدى دورات الاندماج وتقديم شهادة الأحقية بزيارة الدورة لها. إن لم يتم ذكر جهة معينة لكم، فإن من المرجح عندها التسجيل في أسرع وقت ممكن لدى جهة تقديم دورات تختارونها أنتم.

من الممكن أن يقوم المكتب الاتحادي بإرسالكم إلى جهة معينة لتقديم الدورات وذلك من أجل ضمان اشتراككم بالدورة في وقت قريب.

يجب على جهة تقديم الدورة أن تخبركم بالبداية المتوقعة للدورة. ينبغي أن تبدأ الدورة في غضون ستة أسابيع بعد تسجيلكم. في حال الشروع في دورة ما، يتعين على جهة تقديم الدورة أن تبلغكم بذلك.

يرجى الأخذ بعين الاعتبار أن أحقيتكم بالاشتراك بالدورة ستسقط إن لم تلتحقوا بدورة الاندماج في غضون سنة واحدة من تاريخ التسجيل لها على أقصى حد لأسباب عائدة إليكم أو إن انقطعتم عن زيارة الدورة لمدة تزيد عن عام واحد.

### حضور الدورة بشكل منتظم

من أجل تحقيق الهدف من دورة الاندماج، يجب عليكم متابعة الدورة بانتظام. وهذا يعني أن عليكم المثابرة على حضور الدروس بانتظام حتى نهاية الدورة ومن ثم المشاركة في الاختبار النهائي. والمشاركة النظامية في الدورة مهمة أيضا بالنسبة لكم إذا أردتم إعادة حصص دراسية من حصص الدورة اللغوية في وقت لاحق. ويمكن أن تقدم لكم الجهة المسؤولة عن تقديم الدورة تأكيدا خطيا على مشاركتكم بالدورة إن رغبتم بذلك.

### رعاية الأطفال

إذا كنتم بحاجة إلى رعاية للأطفال من أجل التمكن من زيارة إحدى دورات الاندماج، يرجى التوجه بهذا الخصوص إلى جهة تقديم الدورة. ستقوم هذه الجهة بتزويدكم بالمعلومات حول إمكانيات الرعاية المتوفرة.

### تغيير جهة تقديم الدورة

لا يجوز بصفة مبدئية تغيير جهة تقديم الدورة إلا بعد اختتام أحد مقاطع الدورة. ولا يكون هذا التغيير ممكنا إلا عند توفر ظروف خاصة، ومن هذه بوجه خاص الانتقال إلى سكن آخر، أو التغيير بين دورات الدوام الجزئي ودورات الدوام الكامل، أو من أجل توفير إمكانية رعاية الأطفال أو مباشرة تعليم أو تدريب مهني أو الالتحاق بعمل ما بعد اختتام أحد مقاطع الدورة. عند تغيير جهة تقديم الدورة لأسباب أخرى لا تُحسب الدروس التي لم تحضرها. في حالة التغيير الجائر، يجب على جهة تقديم الدورة أن تعيد لكم شهادة الأهمية بالاشتراك.

### تكاليف دورة الاندماج

المشاركة في الدورة مجانية بالنسبة لكم.

### تكاليف السفر

يمكنكم الحصول من المكتب الاتحادي بناء على طلب تقدمونه على مبلغ إضافي لتكاليف السفر إلى دورة الاندماج. يشترط من أجل ذلك أن يكون مكان انعقاد الدورة واقعا على الأقل على بعد 3 كم من شقتكم. يتم منح هذا المبلغ الإضافي على شكل مبلغ إجمالي لقاء كل يوم من أيام الدورة. يرجى إرسال هذا الطلب إلى الفرع الإقليمي المسؤول التابع للمكتب الاتحادي. تجدون هذا الفرع في الإنترنت على [www.bamf.de](http://www.bamf.de). يرجى هناك في الحقل "Suchen" (بحث) إدخال المصطلح "Web-GIS". ستصلون عندها إلى نافذة بحث يتعين فيها إدخال عنوانكم والنقر على الخيار "zuständige Regionalstelle mit". "Regionalkoordinator" (الفرع الإقليمي المختص مع منسق إقليمي) ومن ثم النقر على "Suche" (بحث).

### تكرار 300 درس من دورة اللغة كحد أقصى

يمكنكم وفقاً لشروط محددة أن تعيدوا لمرة واحدة فقط حتى 300 وحدة دراسية من وحدات دورة اللغة. من أجل ذلك، يجب أن تكونوا قد شاركتكم في الدورة بانتظام وأجريتكم اختباراً للغة في نهايتها، ولم تثبتوا خلال الاختبار معرفة كافية باللغة الألمانية (مستوى اللغة B1).

للمشاركة في ساعات التكرار يتعين عليكم تقديم طلب. يرجى تقديم هذا الطلب لدى الفرع الإقليمي المختص للمكتب الاتحادي. إذا كنتم تحضرون دورة لمحو الأمية، فلا تلتزمكم المشاركة المسبقة في اختبار اللغة لتكرار الوحدات الدراسية 300.

### ما يتعين معرفته أيضا

جميع نماذج الطلبات المذكورة في ورقة المعلومات هذه متوفرة أيضا لدى جهة تقديم الدورات، في مكتب الأجانب أو في الفرع الإقليمي للمكتب الاتحادي المكلف بمحل إقامتكم. بإمكانكم أيضا الحصول على النماذج عبر الرابط:

[www.bamf.de/formulare](http://www.bamf.de/formulare)

يرجى فضلا عن ذلك الانتباه إلى العروض المقدمة من المكاتب الاستشارية لشؤون الهجرة شأنها شأن أقسام خدمات الهجرة الخاصة بالأحداث. من الممكن لهذه الأطراف مساعدتكم في تقديم الطلبات، والإجابة عن أسئلتكم والاهتمام بمشاكلكم، كما أن بمقدورها البحث عن دورة الاندماج المناسبة لكم. لمعرفة مواقع المكاتب الاستشارية لشؤون الهجرة وأقسام خدمات الهجرة الخاصة بالأحداث في جواركم يرجى الإستفسار لدى دائرة الأجانب المسؤولة عنكم، أو لدى الفروع الإقليمية للمكتب الاتحادي أو في الإنترنت على [www.bamf.de](http://www.bamf.de).

تحتوي هذه الورقة على أهم المعلومات التي تحتاجون إليها للمشاركة في دورة الاندماج. يمكن لجهة تقديم الدورات أن تجيب لكم عن أية أسئلة أخرى.

تجدد الإشارة إلى أنكم لستم مؤمنين ضد الحوادث أثناء مشاركتكم في دورة الاندماج.

نتمنى لكم كامل التوفيق خلال زيارتكم لدورة الاندماج!